الدلالة الزمنية للصيغة المحتملة "The Subjunctive"

فى اللغة الجعزية

دراسة فى ضوء السياق اللغوى

د/ سالي وليم سعيد
مدرس بقسم اللغات السامية
كلية الألسن-ج. عين شمس

تقوم الدراسة على بيان الدلالة الزمنية للصيغة المحتملة The Subjunctive فى اللغة الجعزية فى ضوء سياق نصوص العهدين القديم والجديد باللغة الجعزية، بالإضافة إلى سفر هينوك، بهدف إظهار مدى التنوع الزمنى للصيغة التى تتعدى الدلالة على الزمن المستقبل Simple–Future tense إلى الدلالة على الزمن الماضى Simple–Past tense ، وزمن ما بعد الماضى After–past tense[١]، وزمن ما بعد المستقبل After–future tense[٢]، لتشمل بذلك الدلالة الزمنية للصيغة المحتملة أربعة أقسام، مما يجعل التصور عن هذه الصيغة غير مقصور على دلالة الزمن المستقبل فحسب.

هدف الدراسة:

- بيان الدلالة الزمنية الرئيسة للصيغة المحتملة، وكذلك جهة حدوثها من حيث قرب، أو بعد، أو استمرار، أو انتهاء فى ضوء السياق اللغوى.
- بيان تنوع الدلالات الزمنية للصيغة المحتملة، فقد تخرج هذه الصيغة عن دلالتها الزمنية الأصيلة على الزمن المستقبل لتفيد الدلالة على الزمن الماضى، وعلى زمن ما بعد الماضى، وعلى زمن ما بعد المستقبل؛ مما يزيد من وضوح الدلالة الزمنية للصيغة فى ضوء السياق اللغوى.

منهج الدراسة:

لما كان موضوع الدراسة يهدف إلى رصد الصيغة المحتملة، وتحليلها فى ضوء الدلالة الزمنية، فقد أفادت الدراسة من المنهج الوصفى التحليلى الذى يقوم بتحليل البنية الزمنية لهذه الصيغة إلى مكوناتها الأساسية على مستوى الشكل والمضمون.

وبيان النقاط التى يقوم عليها منهج الدراسة فيما يلى:

١-اقتصرت الدراسة على الدلالة الزمنية للصيغة المحتملة دون الإخبارى، حيث انفردت صيغة الإخبارى بدراسة وافية لدلالاتها الزمنية.

٢-تقسيم الدلالة الزمنية للصيغة المحتملة إلى أربعة أقسام رئيسة وفقًا للترتيب التالى: الدلالة على الزمن الماضى، تليها الدلالة على زمن ما بعد الماضى، تليها الدلالة على الزمن المستقبل، ثم الدلالة على زمن ما بعد المستقبل.

٣-اقتصرت الدراسة على مثالين على الأكثر عند عرض النماذج التطبيقية الخاصة بكل محور، ويُشار فى الهامش إلى نماذج العهد القديم المستمدة من موقع: https://www.stepbible.org

مادة الدراسة:

النماذج التطبيقية التى تقوم عليها الدراسة تعتمد على:

أولاً: أسفار العهد القديم، وهى مستمدة من جهتين:

١-نسخة ورقية، وتشمل أسفار التكوين، والخروج، واللاويين، والعدد، والتثنية، ويشوع، وقضاة، وراعوث، ترجع إلى عام ١٩٥٥، وتحمل عنوان:

- ብሉይ፡ኪዳን፤ተጎትመ፡በትእይንተ፡አሥመራ፡በኮከበ፡ጽባሕ፡ቤተ፡ማኅተም፡ዘማኅበረ፡ሐዋርያት፡ፍሬ፡ሃይማኖት፡እለየኅትሙ፡መጻሕፍተ፡ቅዱሳተ፤ በ ፲ወ፱የ፯ወ፷ ዓ/ም።

٢-نسخة إليكترونية تشمل الأسفار السالفة الذكر بالإضافة إلى سفر المزامير، وهى: https://www.stepbible.org ، ويُشار فى الهامش إلى الأمثلة المأخوذه منها.

ثانيًا: أسفار العهد الجديد كاملة تعتمد على نسخة ورقية ترجع إلى عام ١٩٩٦، وتحمل عنوان:

- ወንጌል፡ቅዱስ፤በትንሣኤኤ፡ዘጉባኤ፡ማተሚያ፡ቤት፡ታተመ፤አዲስ፡አበባ፤ በ ፲ወ፱የ፯ወ፮ ዓ/ም።

٣-نسخة كتاب سفر هينوك التى نشرها ديلمان عام ١٩٥١، وتحمل عنوان:

- Dillmann , August. *Liber Henoch, Aethiopice, ad quinque codicum fidem editus,* Lipsiae, Mdcccli. 1851.

وقد أفادت الدراسة من الترجمة التى قدمتها أ. د. منال عبد الفتاح تحت عنوان:

سفر هينوك (أخنوخ)، ترجمة، مكتبة النصر، جامعة القاهرة، ٢٠٠٩.

كذلك قد أفادت الدراسة من موقع الأنبا تكلا هيمانوت:

https://st-takla.org/pub_Bible-Interpretations.

فى إلقاء الضوء على تفسير نصوص العهدين القديم والجديد.

وتنقسم الدراسة إلى المحاور التالية:

أولا: دلالة الصيغة المحتملة على الزمن الماضى Simple-Past tense .

ثانيًا: دلالة الصيغة المحتملة على زمن ما بعد الماضى After-past tense .

ثالثًا: دلالة الصيغة المحتملة على الزمن المستقبل Simple-Future tense .

رابعًا: دلالة الصيغة المحتملة على زمن ما بعد المستقبل After-future tense .

وفيما يلى توضيح التقسيم الزمنى الثنائي للصيغ الفعلية يليها بيان بالأقسام الزمنية الأربعة:

التقسيم الزمنى الثنائي للصيغ الفعلية فى الجعزية:

عندما تصدر ديلمان Dillmann فى كتابه Ethiopic Grammar للكتابة عن قواعد اللغة الجعزية، والتى لم تكن لها وقتذاك قواعد مكتوبة مثل اللغة العربية، استعمل التقسيم الثنائى المعروف للصيغ الفعلية فى اللغات الأوروبية قائلاً: "تنبثق الجعزية فى تكوينها للأزمنة من التقسيم الثنائى وليس الثلاثى،...فكل حدث يُوصف إما أنه قد تحقق بالفعل، أو لم يتحقق. ومن خلال هذه الرؤية المتباينة للأمور، فقد تم تكوين صيغتين زمنيتين فحسب؛ فأما الأولى فيُطلَق عليها "التام" The Perfect، وتعبرعن حدث قد تم وانتهى بالفعل، وأما الثانية فيُطلَق عليها "غير التام" The Imperfect ، وتعبر عن حدث غير مكتمل. وتلك الثانية لا تشير إلى ما يحدث فى الزمن الحاضر فحسب، بل من شأنها أيضًا أن تعبر عما سيحدث فى الزمن المستقبل، سواء أكان محتمل الحدوث أم مؤكد. ووفقًا

لذلك فإن الفعل غير التام يعد مصدرًا لما يُعرف باسم "وجهات أو صيغ الفعل" Moods of the Verb التى يتم من خلالها التعبير عن حالات وجوب حدوث الفعل أو احتمالية حدوثه فى المستقبل". ويستطرد قائلاً: "تصاغ وجهات الفعل من غير التام فحسب، حيث إن الفعل التام يحمل صيغة واحدة"[٣]. ومن الجدير بالذكر أن غير التام يقابل فى العربية "الفعل المضارع"، وقد أطلق النحويون العرب عليه هذا المصطلح لأنه يضارع اسم الفاعل؛ أى يماثله فى الحركات والسكنات والوظيفة الإعرابية، وقد ينصرف للمضي والاستقبال دون تحديد زمني لهذين المسميين قربًا وبعدًا عن المتكلم أو الكاتب، ودون تحديد للوقت الذى يستغرقه الفعل ومدته باستخدام الأفعال المساعدة أو الأدوات التى توجه الصيغة الفعلية زمنيًا.

وقد صرح أوليرى O'Leary فى كتابه A Comparative Grammar of the Semitic Languages أن الزمن فى اللغات السامية لا ينطلق من الصيغ الزمنية المعروفة التى تدل على حدوث الفعل فى زمن الماضى أوالحاضر أوالمستقبل، لكنه ينطلق من أمرين؛ توقيت الحدث ومكانه لحظة التكلم[٤]. وتوقيت الحدث هو ما يطلق عليه الدلالة الزمنية فى الفعل، أما لحظة التكلم فهى التى تميز بين أزمنة الفعل. وقد عدد أوليرى دلالات صيغة غير التام؛ فقد تعبر عن الحدث المستمر، أو المتكرر، وكذلك الاعتيادى، وقد تستعمل فى العبارات الافتراضية غير مؤكدة الحدوث. هذا بالإضافة إلى ما يطلق عليه أوليرى "الاستعمال المهذب لصيغة غير التام" "The Polite Use of The Imperfect" والذى يظهر جليًا فى عبارات الطلب أو الأمر[٥].

وتعبر الجعزية عن غير التام من خلال صيغتين؛ فأما الأولى فيُطلَق عليها صيغة المضارع الإخبارى The Imperfect Indicative ، وتعد الصيغة الفعلية الرئيسة المنوط بها التعبير عن حدث يحدث فى الزمن الحالى ولم ينته حتى لحظة التكلم؛ سواء أكان ذلك الحدث واجب الحدوث أم مستمرًا أم متكررًا أم عادة كانت دائمة الحدوث فى زمن الماضى[٦]، ويمثل لها ديلمان بالفعل المتعدى ይንበር "يتحدث"، وبالفعل اللازم ይነግር "يفعل"، حيث يختفى التمييز بين المتعدى واللازم فى التعبير عن هذه الصيغة[٧]، وأما الصيغة الثانية – موضوع الدراسة– فيَطْلِق ديلمان عليها الصيغة المحتملة The Subjunctive وتعبر كذلك

عن حدث غير مكتمل الحدوث، لكن دلالة هذه الصيغة تختلف عن سابقتها، إذ تختص بالأحداث التى تعبر عن الرغبة أو التمنى، وقد تتعلق بحدوث فعل آخر كما هو الحال فى الجمل الشرطية[٨]. وتميز الجعزية بين المتعدى واللازم فى الصيغة المحتملة، فيُمَثِّل ديلمان للفعل المتعدى بـ ⵢⵏⵇⵔ "يتحدث" حيث يتحول صائت عين الفعل من الفتح القصير إلى السكون مع تسكين فاء الفعل، بينما يتحول صائت عين الفعل من السكون إلى الفتح القصير مع تسكين فاء الفعل عند صياغة الفعل اللازم ⵢⵖⵓⵔ "يفعل"[٩].

وفيما يتعلق بالتقسيم الزمنى للصيغ الفعلية فقد وضع يسبرسن Jespersen فى كتابه "فلسفة النحو" the philosophy of grammar تقسيمًا سباعيًا للزمن، وقد بدأه بالزمن الحاضر Simple-Present tense ، وأطلق عليه "نقطة الصفر" zero-point أى لحظة التكلم، وصنف الزمن الذى يسبق لحظة التكلم بالزمن الماضى Simple-Past tense ، والآخر الذى يليه بالزمن المستقبل Simple-Future tense ، ولكنه لم يكتف بهذا التقسيم، وأضاف تقسيمًا فرعيًا للزمن الماضى، هو زمن ما قبل الماضى Before-Past tense ، وزمن ما بعد الماضى After-past tense ، وتقسيمًا آخر للمستقبل، هو زمن ما قبل المستقبل Before-Future tense ، وزمن ما بعد المستقبل After-future tense لينتج عن ذلك سبع دلالات زمنية[١٠].

ولما كان التقسيم الثنائى للصيغ الفعلية فى الجعزية يعكس صورة غير دقيقة عن الدلالات الزمنية المتنوعة، فقد نشأت فكرة التقسيم الزمنى للصيغ الفعلية فى الجعزية. وقد اختصت الدراسة بالصيغة المحتملة The Subjunctive -على وجه التحديد- لبيان مدى التنوع الزمنى للصيغة مما يكون له الأثر الأكبر فى تحديد الدلالة الزمنية على نحو دقيق.

ومن الجدير بالذكر أن نوع الجملة يلعب دورًا في تحديد الدلالة الزمنية للفعل؛ فالدلالة الزمنية للصيغة المحتملة إنما يتقيد نوع الجملة فيها بالجملتين المركبة والمعقدة، في حين يندر حضور الجملة البسيطة للتعبير عن هذه الدلالة. وفيما يلي بيان بأنواع الجملة في اللغة الجعزية[١١]:

الجملة البسيطة simple sentence: تتكون من مركب إسنادي واحد يؤدي فكرة تامة.

الجملة المركبة compound sentence: تتكون من مركبين إسناديين أو أكثر يربطهما العطف.

الجملة المعقدة complex sentence: عدد من الجمل البسيطة التي تندمج مع بعضها لتكوّن عنصرًا إسناديًا أساسيًا في جملة رئيسة.

وفيما يلى بيان بالدلالات الزمنية الأربعة للصيغة المحتملة:

أولاً: دلالة الصيغة المحتملة على الزمن الماضى Simple-Past tense:

قد خص ديلمان صيغة الإخبارى بأنها قد تخرج عن الدلالة على الزمن الحاضر لتحمل دلالة الزمن الماضى، ويُعزى ذلك إلى رغبة المتكلم أو الراوى فى تقدير الفعل الماضى كأنه واقع حال التكلم به، وقد أطلق على هذه الدلالة مصطلح Praesens Historicum "المضارع التاريخى"[١٢]، ورغم أنه لم يتطرق إلى دلالة الصيغة المحتملة على الزمن الماضى، فقد تبين فى ضوء السياق اللغوى أن للصيغة المحتملة حضور للدلالة على الزمن الماضى، فقد تستعين الجعزية ببعض الأفعال التى تأتى فى صيغة التام، وتُضَام إلى الصيغة المحتملة للدلالة على الزمن الماضى، فأما الحدث الرئيس فيأتى فى الصيغة المحتملة، وأما جهة بدء هذا الحدث فتأتى فى صيغة التام، وتقوم بوظيفة التحديد الزمنى للصيغة المحتملة.

تتصرف الصيغة المحتملة للدلالة على الزمن الماضى وفق التقسيم التالى:

١-إذا وردت الصيغة المحتملة مقترنة بأحد أفعال الشروع.

٢-إذا وردت للدلالة على قرب وقوع الحدث فى الزمن الماضى.

٣- إذا وردت مسبوقة بجملة رئيسة فعلها ماضٍ، ولها وجهان:

الأول: أن تُعَبِّر الصيغة المحتملة عن حال فاعل صيغة التام وقت قيامه بالحدث.

الثانى: أن ترد الصيغة المحتملة بوصفها نتيجة لحدث الجملة الرئيسة فى صيغة التام.

وفيما يلى بيان هذه الدلالات فى ضوء السياق اللغوى بالتفصيل:

١- إذا وردت الصيغة المحتملة مقترنة بأحد أفعال الشروع:

تستعين الجعزية بتراكيب فعلية تتصرف للدلالة على حدث بُدِئَ به فى الزمن الماضى وانتهى فيه كذلك، فأما الحدث الأول فيأتى فى صيغة التام، ويعبر عن الشروع فى

عمل ما، والبدء به حقيقة، ويقوم بوظيفة التحديد الزمنى، وأما الحدث الذى يليه فيأتى فى الصيغة المحتملة ويمثل الحدث الرئيس فى هذا التركيب. ومن أفعال الشروع التى تضام إلى الصيغة المحتملة وتخرج به إلى دلالة الزمن الماضى:

١-١- تركيب አጎዘ፡ይፍዐል/ይፍዕል "أخذ/ شرع + الصيغة المحتملة":

ወአጎዘ፡ካዕበ፡ይምህሮሙ፡ለአሕዛብ፡እንተ፡መንገለ፡ባሕር[13]።

وأخذ أيضًا يعلم الشعب ناحية البحر.

ወአጎዙ፡ይምሐዉ፡ሰዊተ፡ወይጺሑ፡ለሞቱ፡ፍኖተ[14]።

وأخذوا يقطفون السنابل ويمهدون له الطريق.

ينصرف التركيبان الفعليان አጎዘ፡ይምህሮሙ "بدأ يعلم" فى المثال الأول، و አጎዙ፡ይምሐዉ "ابتدأوا يقطفون" فى المثال الثانى–بوصفهما وحدة واحدة لا تتجزأ– إلى الدلالة على حدثين قد بُدِئَ بهما فى الزمن الماضى وانتهيا قبل لحظة التكلم.

١-٢- تركيب ወጠነ፡ይፍዐል/ይፍዕል "بدأ + الصيغة المحتملة":

ወወጠኑ፡ይባኡ፡ኀቤሆን፡ወተደመሩ፡ምስሌሆን[15]።

وبدأوا يدخلون إليهنَّ واجتمعوا بهنَّ.

ወወጠኑ፡የአብሱ፡በአዕዋፍ፡ወዲበ፡አራዊት[16]።

وبدأوا يخطئون بالطيور وبالحيوانات.

يتكون التركيب الفعلى فى المثال الأول ወጠኑ፡ይባኡ "بدأوا يدخلون" من حدث رئيس هو ይባኡ" يدخلون"، وجهة بدء هذا الحدث فى الزمن الماضى، متمثلة فى ወጠኑ "بدأوا". كذلك فى المثال الثانى يتكون التركيب الفعلى ወጠኑ፡የአብሱ "بدأوا يخطئون" من حدث رئيس هو የአብሱ "يخطئون"، وجهة بدء هذا الحدث فى الزمن الماضى، متمثلة فى ወጠኑ "بدأوا".

٢- إذا وردت الصيغة المحتملة مقترنة بالفعل ቀርበ "قَرُبَ" للدلالة على قرب وقوع الحدث فى الزمن الماضى:

وهى دلالة صيغة التام من الفعل ቀርበ بمعنى "قَرُبَ" مركبة مع الصيغة المحتملة بعدها، وهى تقابل دلالة أفعال المقاربة فى اللغة العربية، والتى تدل على قرب وقوع الحدث

الوارد فى الخبر،...ولا يلزم تحقق وقوعه بالضرورة[١٧]. وتُسبق دائمًا الصيغة المحتملة بأداة الربط ከመ ، نحو:

ቀርበ፡አብራም፡ከመ፡ይባእ፡ውስተ፡ግብጽ[18]።

قرب إبراهيم أن يدخل مصر.

ቀርበት፡ዕለት፡ከመ፡እሙንቱ፡ይድኅኑ[19]።

قرب يوم أن يخلصوا.

يتكون التركيب الفعلى فى المثال الأول ቀርበ፡ከመ፡ይባእ "قرُب أن يدخل" من حدث رئيس هو ይባእ "يدخل"، وجهة قرب وقوع هذا الحدث فى الزمن الماضى؛ متمثلة فى ቀርበ "قرب". كذلك فى المثال الثانى يتكون التركيب الفعلى ቀርበት፡ከመ፡ይድኅኑ "قرُب أن يخلصوا" من حدث رئيس هو ይድኅኑ "يخلصوا"، وجهة قرب وقوع هذا الحدث فى الزمن الماضى، متمثلة فى ቀርበ "قرُب"، ولا يلزم تحقق وقوع الحدثين بالضرورة.

٣-إذا وردت الصيغة المحتملة مسبوقة بجملة رئيسة فعلها ماضٍ:

يقول ديلمان بشأن هذه الدلالة: "تأتى الصيغة المحتملة فى عبارة فرعية، وتلحق فعل الجملة الرئيس بوصفها نتيجة له"[٢٠]. ورغم أن ديلمان لم يتطرق إلى دلالة هذا التركيب الزمنية، فإنه قد اتضح فى ضوء السياق اللغوى أن للصيغة المحتملة -فى هذا المقام- وجهين:

٣-١- أن تُعَبِّر الصيغة المحتملة عن حال فاعل صيغة التام وقت قيامه بالحدث، شريطة أن تشترك الصيغتان فى الفاعل، نحو:

ወበጽሑ፡ቅፍርናሆም፡ይጎሥሥዎ፡ለእግዚእ፡ኢየሱስ[21]።

وجاءوا إلى كفرناحوم يطلبون الرب يسوع.

تدل الصيغة المحتملة ይጎሥሥዎ "يطلبونه" على حدث وقع فى الماضى، وهذا الحدث مصاحب لحدث فعل الجملة الرئيس؛ وتمثله صيغة التام በጽሑ "جاءوا".

ዐርገ፡ውስተ፡ደብር፡ይጸሊ[22]።

صعد إلى الجبل يصلى.

تدل الصيغة المحتملة ይጸሊ "يصلى" على حدث وقع فى الماضى، وهذا الحدث مصاحب لحدث فعل الجملة الرئيس؛ وتمثله صيغة التام ዐርገ "صعد".

٣-٢- أن ترد الصيغة المحتملة بوصفها نتيجة لحدث الجملة الرئيس:

تتعلق الصيغة المحتملة بحدث الجملة الرئيس الذى يرد فى صيغة التام، بوصفها نتيجة له، وإما أن تلحق به مباشرة أو أن تفصل بينهما أداة ربط[٢٣]. وقد تشترك الصيغة المحتملة وصيغة التام فى الفاعل وقد تختلف معها.

وبيان السياقات التى تأتى عليها هذه الدلالة فيما يلى:

٣-٢-١- إذا وردت فى سياق الطلب[٢٤]:

ወአዘዘ፡ያምጽኡ፡ርእሶ[25]።

وأمر أن يحضروا رأسه.

وقد تتعدى صيغة التام بمساعدة أداة الربط ከመ ، نحو:

ወአዘዘሙ፡ሶቤሃ፡ለአርዳኢሁ፡ከመ፡ይዕርጉ፡ውስተ፡ሐመር[26]።

عندئذ أمر تلاميذه أن يصعدوا إلى السفينة.

٣-٢-٢- إذا وردت فى سياق الرغبة[٢٧]:

ወፈቀዱ፡ያውፅእዎሙ፡ኀበ፡ሕዝብ[28]።

وأرادوا أن يحضروهم إلى الشعب.

٣-٢-٣- إذا وردت فى سياق المنع[٢٩]:

تتصدر أداة النفى دائمًا الصيغة المحتملة فى سياق المنع.

ከልአ፡ባዕደ፡ኢይባእ፡ምስሌሁ[30]።

منع الغريب أن يدخل معه.

٣-٢-٤- إذا وردت فى سياق التحذير:

تتصدر أداة النفى دائمًا الصيغة المحتملة فى سياق التحذير[٣١].

ወገሠጽዎሙ፡ኢይንግሩ[32]።

وحذروهم أن يتحدثوا.

وقد تتعدى صيغة التام بمساعدة أداة الربط ከመ ، نحو:

ወገሠዮሙ፡ከመ፡ኢያግህድዎ[33]።

وحذرهم أن يُظْهروه.

٣-٢-٥- إذا وردت فى سياق الهبة:

ወሀቦሙ፡መንፈስ፡ቅዱስ፡ይንበቡ[34]።

منحهم الروح القدس أن يتحدثوا.

٣-٢-٦- إذا وردت فى سياق التخصيص:

ከፈለሙ፡መንፈስ፡ቅዱስ፡ከመ፡ያኅሥርዎሙ፡በእንተ፡ስሙ[35]።

خصهم الروح القدس أن يهانوا من أجل اسمه.

٣-٢-٧- إذا وردت فى سياق الوعد:

አሰፈዎ፡ከመ፡ይኬንና፡ውእቱ፡ወዘርኡ፡እምድኅሬሁ[36]።

ووعده أن يتسلط عليها هو ونسله من بعده.

٣-٢-٨- إذا وردت فى سياق التفكير والتأمل:

ሐለየ፡በልቡ፡የሐውጾሙ፡ለኣኃዊሁ[37]።

فكر فى داخله أن يزور إخوته.

٣-٢-٩- إذا وردت فى سياق الوعظ والنصيحة[٣٨]:

ወመሀርዎሙ፡ያጥብዑ፡በሃይማኖት[39]።

ووعظوهم أن يثبتوا فى الإيمان.

٣-٢-١٠- إذا وردت فى سياق اتخاذ القرار[٤٠]:

تنصرف الصيغة المحتملة للدلالة على الزمن الماضى فى سياق اتخاذ القرار بعد صيغتى التام: መከረ - አጥብዐ بمعنى "قرر".

ወመከሩ፡ከመ፡ይፈንውዎሙ፡ለጳውሎስ፡ወለበርናባስ፡.....፡በእንተዝ፡ነገር[41]።

وقرروا أن يرسلوا بولس وبرنابا من أجل هذه المسألة.

ወአጥብዐ፡ሲላስ፡ይንበር፡ህየ[42]።

وقرر سيلا أن يقيم هناك.

وقد تتعدى صيغة التام بمساعدة أداة الربط ከመ ، نحو:

አጥብዐ፡ጳውሎስ፡ከመ፡ይሑር፡ኤፌሶን[43]።

قرر بولس أن يذهب إلى أفسس.

٣-٢-١١- إذا وردت فى سياق العهد:

ወይትወረሱ፡ምድረ፡እንተ፡መሐልኩ፡ለአበዊሆሙ፡ከመ፡አህበመ[44]።

ويرثون الأرض التى أقسمت أن أعطيها لأبائهم.

ثانيًا: دلالة الصيغة المحتملة على زمن ما بعد الماضى After–past tense:

قد أوضح يسبرسن Jespersen دلالة زمن ما بعد الماضي بأنه إذا وقع حدثان فى الزمن الماضى، ووقع أحدهما بعد الآخر، فإن الأخير يدلُّ على ما بعد الماضى[٤٥].

تتصرف الصيغة المحتملة للدلالة على زمن ما بعد الماضى وفق التقسيم التالى:

١– إذا وردت الصيغة المحتملة عقب صيغة التام دون أداة تفصل بينهما.

٢–حدث بدأ عقب آخر فى الزمن الماضى، تربط بينهما أدوات الربط التالية: እንበለ "قبل أن"، እምቅድመ "قبل أن"، ሶበ "عندما".

٣– إذا ربطت ከመ "لكى" بين الصيغة المحتملة وصيغة التام للدلالة على زمن ما بعد الماضى.

٤– دلالة تركيب ሀለወ+suffix pronoun+subjunctive "كان+ضمير متصل+ الصيغة المحتملة " بعد صيغة التام على زمن ما بعد الماضى.

وفيما يلى بيان هذه الدلالات فى ضوء السياق اللغوى بالتفصيل:

١–إذا وردت الصيغة المحتملة عقب صيغة التام دون أداة ربط تفصل بينهما:

تتجلى هذه الدلالة عندما تعبر الصيغة المحتملة عن حدث يعد مستقبلاً بالنسبة لحدث آخر فى الزمن الماضى، ويقول روسينى Rossini بشأن هذه الدلالة: "وفى هذه الحالة فإن الصيغة المحتملة تلحق صيغة التام دون أداة تفصل بينهما، وترد بوصفها نتيجة للحدث الأول أو سببًا له"[٤٦]، نحو:

ወአምጻኡ፡ኀቤሁ፡ሕፃናተ፡ይግሥሙ፡ወገሠፅዎሙ፡አርዳኢሁ[47]።

وأحضروا إليه أطفالًا يلمسهم، فانتهرهم تلاميذه.

تدل الصيغة المحتملة ይግሥሙ "يلمسهم" على زمن ما بعد الماضى بالنسبة لصيغة التام አምጻኡ "أحضروا"، فقد قدم جموع الشعب إلى السيد المسيح، وقد أحضروا أطفالهم لكى يباركهم، ولكن التلاميذ انتهروا هذا الحدث[٤٨].

ለአኩ፡መኳንንት፡ይጎድግዎሙ[49]።

قد أرسل الحكام [إلى الحراس لكى] يُخرجوهم

تدل الصيغة المحتملة ይሓድግዎሙ "يُخرجوهم" على زمن ما بعد الماضى بالنسبة لصيغة التام ለአኩ "أرسلوا"، فقد أرسل الحكام إلى الحراس لكى يُطلقوا صراح كلاً من بولس وسيلا[٥٠].

٢- حدث بدأ عقب آخر فى الزمن الماضى، تربط بينهما أداة ربط:

تستعمل الجعزية بعض أدوات الربط التى تربط بين حدثين متعاقبين قد وقعا قبل لحظة التكلم؛ فأما الأول فيأتى فى صيغة التام، وأما الثانى فيأتى فى الصيغة المحتملة بوصفه مستقبلاً بالنسبة للحدث الأول، وإن كان هذا يعد استقبالاً نسبيًا لأنه يعبر عن حدثين قد وقعا فى الزمن الماضى.

وتوضيح هذه الأدوات فيما يلى:

٢-١- እንበለ [٥١] "قبل أن":

تربط أداة الربط እንበለ "قبل" -بوصفها رابطةً زمنيةً- بين حدثين متعاقبين فى زمن سابق للحظة التكلم؛ فأما الحدث الأول فيأتى فى صيغة التام، وأما الحدث الثانى الذى يلى مباشرة أداة الربط فقد صرح لامبدن Thomas O. Lambdin أنه يأتى فى الصيغة المحتملة[٥٢]، نحو:

ወእንበለ፡ይስክቡ፡ሰብአ፡ለይእቲ፡ሀገር፡ዐገትዋ፡ለቤቶሙ[53]

وقبل أن يضطجعوا أحاط رجال تلك المدينة ببيتهم.

تعبر الصيغة المحتملة ይስክቡ "يضجعوا" بعد أداة الربط እንበለ عن حدث قد وقع عقب آخر فى صيغة التام، ويمثله الفعل ዐገተ "أحاط".

ጎደሩ፡ሀየ፡እንበለ፡ይዕድዉ[54]።

سكنوا هناك قبل أن يعبروا.

تعبر الصيغة المحتملة ይዕድዉ "يعبرون" بعد أداة الربط እንበለ عن حدث قد وقع عقب آخر فى صيغة التام، ويمثله الفعل ጎደሩ "قنطوا".

وقد تأتى እንበለ مسبوقةً بضمير الوصل ዘ للمفرد المذكر دون التأثير في دلالتها، نحو:

ዘእንበለ፡ይቅረብ፡ጎቤሆሙ፡መከሩ፡ለቀቲሎቱ[55]።

قبل أن يقترب إليهم خططوا لقتله.

فالصيغة المحتملة ይቅረብ "يقترب" بعد أداة الربط ዘእንበለ تعبر عن حدث قد وقع عقب آخر فى صيغة التام، ويمثله الفعل መከሩ "خططوا"، فعندما رأوا أخوة يوسف أنه قادم من بعيد خططوا لقتله قبل أن يقترب منهم[٥٦].

٢-٢- እምቅድመ "قبل أن":

قد أشار لامبدن Lambdin إلى شيوع استعمال الصيغة المحتملة بعد እምቅድመ بوصفها أداةً للربط[٥٧]، نحو:

በከመ፡ሰመዮ፡መልአከ፡እምቅድመ፡ትፅንሰ፡በከርሣ[58]።

كما سماه الملاك قبل أن تَحْمَل به فى بطنها.

ወፈጸመ፡እግዚአብሔር፡ግብሮ፡ዘገብረ፡.....፡ወኮሉ፡ሐመልማለ፡ሐቅል፡እምቅድመ፡ይኩን፡
በምድር፡ወኮሉ፡ሐመልማለ፡ምድር፡እምቅድመ፡ይብቀል[59]።

وفَرَغَ الرب من عمله الذى عَمِلَ،....وكل عُشْب الحقل قبل أن يكون فى الأرض، وكل عُشْب الأرض قبل أن ينمو.

فالصيغة المحتملة فى المثال الأول ትፅንስ "تَحْمَل" بعد أداة الربط እምቅድመ تعبر عن أن حدث "الحمل" قد وقع بعد حدث "نبوءة الملاك بمجيء الطفل"، كذلك تعبر الصيغة المحتملة ይኩን "يكون"، ومعطوفها ይብቀል "ينمو"فى المثال الثانى عن أن حدث "كينونة النبات ونموه" قد وقع بعد أن فرغ الرب من عملية الخلق.

٢-٣- ሶበ "عندما":

ወእምዝ፡ሶበ፡አተወ፡ነሢአ፡መንግሥተ፡አዘዘ፡ያምጽእዎሙ[60]።

وبعدما رجع آخذًا المملكة أمر أن يُحضروهم.

فالتركيب الفعلى الذى يتكون من الصيغة المحتملة التى يتصدرها صيغة التام፡ አዘዘ أمر" يُعد مستقبلاً بالنسبة لحدث الرجوع؛ ويمثلة الفعل አተወ "رجع".

ወሶበ፡ርእይዎ፡አስተብቍዕዎ፡ይኅልፍ፡እምደወሎሙ[61]።

وعندما رأوه طلبوا منه أن ينصرف من منطقتهم.

فالتركيب الفعلى الذى يتكون من الصيغة المحتملة التى يتصدرها صيغة التام ኣስተብቍዕዎ፡ "طلبوا منه أن ينصرف" يُعد مستقبلاً بالنسبة لحدث الرؤية؛ ويمثلة الفعل ርእየ "رأى".

٣-إذا ربطت ከመ [٦٢]"حتى، أن" بين الصيغة المحتملة وصيغة التام للدلالة على زمن ما بعد الماضى:

قد تنصرف الصيغة المحتملة بعد أداة الربط ከመ للدلالة على زمن ما بعد الماضى إذا ربطت بين حدثين قد تعلق وقوع أحدهما بوقوع الآخر فى الزمن الماضى، وتحمل الصيغة المحتملة بعد ከመ – فى هذا المقام – الدلالة على حدث مؤكد وقوعه بعد تحقق الحدث الأول[٦٣]، غير أن استعمال صيغة الإخبارى – فى هذا المقام – إنما يرد للدلالة على حدث مُتَوقَع غير مؤكد وقوعه بعد تحقق الحدث الأول[٦٤]، وبذلك نجد أن الصيغة المحتملة التى يكثر استعمالها للدلالة على حدث غير مؤكد وقوعه قد تبادلت دلالتها مع صيغة الإخبارى للتعبير عن زمن ما بعد الماضى. ويميز ديلمان بين الصيغتين من خلال المثالين التاليين:

አእመርነ፡ከመ፡ንሰብሖ፡ወንባርኮ፡ለእግዚአ፡ነገሥት[65]።

تعلمنا أنه يجب أن نسبح ونبارك رب الملوك.

تعلمنا أننا قد نسبحه. አእመርነ፡ከመ፡ንሴብሖ[66]።

فالصيغة المحتملة فى المثال الأول ንሰብሖ يُقصد بها التأكيد على أن الحدث قد وقع فى الزمن الماضى، بينما يُقْصَد من صيغة الإخبارى ንሴብሖ فى المثال الثانى احتمالية وقوع الحدث دون التأكد منه حقيقة [٦٧].

وفيما يلى نماذج لصيغة الاحتمالى بعد ከመ للدلالة على زمن ما بعد الماضى:

ተሣየጣ፡አፈወ፡ከመ፡ይምጽኣ፡ወይቅብኣ፡ሥጋሁ[68]።

اشْتَرَيْنَ حنوطًا لكى يَأْتِينَ ويَدْهنَّ جسده.

تنصرف الصيغة المحتملة ይምጽኣ "يَأْتِينَ"– بعد أداة الربط–، ومعطوفها ይቅብኣ "يَدْهنَّ" إلى الدلالة على ما بعد الزمن الماضى بالنسبة لنقطة الحدث التى أتت فى صيغة التام ተሣየጣ "اشْتَرَيْنَ"، فإن حدث "مجيء" النساء يأتى بوصفه تعليلاً لشرائهن الحنوط وسببًا له.

ወሮጸ፡ቅድሜሁ፡ወዐርገ፡ዲበ፡ሰግላ፡ከመ፡ይርአዮ[69]።

وركض أمامه وصعد على شجرة التين لكى يراه.

تنصرف الصيغة المحتملة ይርአዮ "يراه" –بعد أداة الربط– للدلالة على زمن ما بعد الماضى بالنسبة لنقطة الحدث التى أتت فى صيغة التام ሮጸ "ركض"، ومعطوفها ዐርገ "صعد"، فإن حدث "الرؤية" يأتى بوصفه تعليلاً لحدث "الركض" وسببًا له.

٤–دلالة تركيب subjunctive+suffix pronoun+ሀለወ "كان+ضمير متصل+الصيغة المحتملة" بعد صيغة التام على زمن ما بعد الماضى:

إذا أُسند إلى الفعل المساعد ሀለወ "كان" ضمير مفعولية متصل، ولحقت به الصيغة المحتملة، فإن هذا التركيب يعبر عن حدث مؤكد حدوثه فى وقت قريب بعد لحظة التكلم[٧٠]، أما إذا سبقته صيغة التام فإن هذا التركيب ينصرف للدلالة على زمن ما بعد الماضى، ويعبر عن حدث قد تأكد بالفعل وقوعه بعد وقوع الحدث الذى سبقه، نحو:

ተነበየ፡ዘንተ፡እስመ፡ሀለዎ፡ለእግዚእ፡ኢየሱስ፡ይመውት[٧١]።

تنبأ هو بهذا "بأن الرب يسوع سيموت".

فالتركيب الذى يتكون من الفعل المساعد ሀለወ المسند إليه ضمير متصل للمفرد الغائب، يليه الصيغة المحتملة ይመውት "يموت" يعبر عن حدث مؤكد مُزْمَع حدوثه بعد حدوث الحدث الأول الذى تمثله صيغة التام ተነበየ "تنبأ".

አኀዘ፡ይንግሮሙ፡ለአርዳኢሁ፡ከመ፡ሀለዎ፡ይሑር፡ኢየሩሳሌም[٧٢]።

أخذ يحدث تلاميذه أنه سيذهب إلى أورشليم.

فالتركيب الذى يتكون من الفعل المساعد ሀለወ المسند إليه ضمير متصل للمفرد الغائب، يليه الصيغة المحتملة ይሑር "يذهب" يعبر عن حدث مؤكد مُزْمَع حدوثه بعد حدوث الحدث الأول الذى يمثله التركيب الفعلى አኀዘ፡ይንግሮሙ "أخذ يحدثهم"، فذهاب السيد المسيح إلى أورشليم قد تم بعدما تحدث إلى تلاميذه.

ثالثًا: دلالة الصيغة المحتملة على الزمن المستقبل Simple–Future tense:

يقول ديلمان بشأن دلالة الصيغة المحتملة على الزمن المستقبل: "تأتى الصيغة المحتملة إما للتعبير عن حدث مؤكد على وشك الحدوث، أو حدث محتمل حدوثه فى الزمن المستقبل، وترد إما فى عبارة فرعية أو فى جملة بسيطة مباشرة"[٧٣].

تنصرف الصيغة المحتملة للدلالة على الزمن المستقبل وفق التقسيم التالى:

١- الدلالة على حدث مؤكد حدوثه فى الزمن المستقبل.

٢- دلالة الصيغة المحتملة على وجوب تحقيق الحدث فى الزمن المستقبل بعد اسم المفعول ርቱዕ بمعنى "ينبغى أن".

٣-الدلالة على احتمالية وقوع الحدث فى المستقبل القريب.

٤- دلالة تركيب ሀለወ+suffix pronoun+subjunctive "سيكون+ضمير متصل+ الصيغة المحتملة" على الزمن المستقبل.

٥- دلالة الصيغة المحتملة فى الجمل الإنشائية.

وفيما يلى بيان هذه الدلالات فى ضوء السياق اللغوى بالتفصيل:

١- الدلالة على حدث مؤكد حدوثه فى الزمن المستقبل:

تنصرف الصيغة المحتملة للدلالة على زمن المستقبل الواجب الوقوع فى السياقات التالية:

١-١- فى سياق الرؤيا:

አእምሮ፡አእምር፡ከመ፡ሀለዎሙ፡ለዘርእከ፡ይኩኑ፡ፈላስያነ"ውስተ፡ምድር፡እንተ፡ኢኮነት፡ እንቲአሆሙ[74]።

اعْلَم يقينًا أنَّ نسلك سيكون غريبًا فى أرض لم تكن لهم.

تنصرف الصيغة المحتملة ይኩኑ "يكونون" للدلالة على الزمن المستقبل الواجب الوقوع فى سياق الرؤيا التى رآها إبرام عندما ظهر له الرب وأخبره عن فترة العبودية التى سيعانى منها بنو اسرائيل وقت إقامتهم فى أرض مصر[٧٥].

٢- دلالة الصيغة المحتملة على وجوب تحقيق الحدث فى الزمن المستقبل بعد اسم المفعول ርቱዕ لتصبح دلالة التركيب"ينبغى أن":

تتصرف الصيغة المحتملة بعد اسم المفعول ርቱዕ بمعنى"صحيح/مستقيم" للدلالة على وجوب تحقيق الحدث فى الزمن المستقبل[٧٦] لتصبح دلالة التركيب "ينبغى أن" :

ወባሕቱ፡ርቱዕ፡ሊተ፡እግበር፡ግብሮ፡ለዘፈነወኒ፡እንዘ፡መዐልት፡ውእቱ[77]።

ولكن ينبغي لى أن أعمل أعمال الذى أرسلنى ما دام نهار.

ርቱዕ፡ናእኵቶ፡ለእግዚአብሔር፡በኵሉ፡ጊዜ[78]።

ينبغي أن نشكر الله فى كل حين.

٣-الدلالة على احتمالية وقوع الحدث فى المستقبل القريب:

تحمل الصيغة المحتملة دلالة المستقبل القريب إذا قُيدت بقرينة لفظية توجه الصيغة زمنيًا، نحو:

ወዕቁበ፡ይኩንክሙ፡እስከ፡፮ወ፬፡ለዝወርኅ[79]።

ويكون محفوظًا عندكم حتى الرابع عشر من الشهر.

فالصيغة المحتملة ይኩንክሙ "يكونون" تتصرف للدلالة على المستقبل القريب، لأنها قُيدت بقرينة زمنية محددة هى الرابع عشر من الشهر.

ወይንበር፡ብእሲ፡በእሲ፡ውስተ፡ማኅደሩ፡ወኢይፃእ፡እምንባሪሁ፡አመ፡፲ለተ፡ሰንበት[80]።

ويجلس كل رجل فى مسكنه، ولا يخرج منه حتى يوم السبت.

فالصيغتان ይንበር "يقيم"، ومعطوفها ይፃእ "يخرج" تنصرفان للدلالة على المستقبل القريب، لأنهما قُيدتا بقرينة زمنية محددة هى يوم السبت.

٤-دلالة تركيب ሀለወ+suffix pronoun+subjunctive "سيكون+ضمير متصل للفاعل +الصيغة المحتملة" على الزمن المستقبل:

قد سبق الإشارة إلى دلالة هذا التركيب على تأكيد وقوع الحدث في زمن ما بعد الماضي شريطة أن يُسبق هذا التركيب بصيغة التام. أما إذا ورد التركيب نفسه في جملة بسيطة فإنه ينصرف للدلالة على حدث مؤكد حدوثه فى الزمن المستقبل القريب، نحو:

እስመ፡ሀለዎ፡ለሄሮድስ፡ይኅሥሦ፡ለሕፃን፡ከመ፡ይቅትሎ[81]።

لأن هيرودس سيبحث عن الطفل لكى يقتله

فالتركيب الذى يتكون من الفعل المساعد ሀለዎ المسند إليه ضمير متصل للمفرد الغائب يعود على هيرودس يليه الصيغة المحتملة، يعبر عن حدث مؤكد مُزْمَع حدوثه فى الزمن المستقبل القريب من لحظة التكلم.

ونادرًا ما تتغير رتبة هذا التركيب؛ فقد تتقدم رتبة الصيغة المحتملة على الفعل المساعد[٨٢]، نحو:

አኮ፡ትትጎብኡ፡ሀለወከሙ፡በዕለተ፡ኵነኔ፡ዐቢይ[83]።

لن تختبئوا يوم الحساب العظيم.

٥- دلالة الصيغة المحتملة فى الجمل الإنشائية[٨٤]:

٥-١- إذا وردت فى سياق الأمر:

يقول ديلمان بصدد هذه الدلالة: "صيغة الأمر هى اشتقاق قد انبثق من الصيغة المحتملة، وتطور عنه، ورغم أنها تصاغ من جميع الجذور الفعلية، فإنها تأتى مع ضمائر الخطاب فحسب، كذلك لا ترد مطلقًا فى جملة فرعية بل فى جملة بسيطة مباشرة بغرض الأمر أو التمنى أو الطلب"[٨٥]، نحو:

ታፍቅሩ፡ካልኣኪከሙ፡እንዘ፡ኢትናፍቁ፡በምልአ፡ልብከሙ[86]።

فلتحبوا بعضكم بعضًا من كل قلبكم بينما لا تنافقوا.

٥-٢- إذا وردت فى سياق الطلب:

قد فرق ديلمان بين استعمال كلٍ من imperative "الأمر"، وبين مايُطلق عليه plain command "الطلب الصريح أو المباشر"، فأما الأول فيرد وجوبًا مع ضمائر الخطاب، كذلك يُشترَط أن يرد فى جملة بسيطة مباشِرة، وأما الثانى فيرد مع صيغ الغائب، وقد يرد فى عبارة فرعية. وتخلص الصيغة المحتملة للاستقبال إذا اقتضت طلبًا؛ سواء أكان الطلب يُفهم من سياق الجملة أم من خلال مساعدة أداة ربط[٨٧]، نحو:

ብእሲ፡ዘሞተ፡አኁሁ፡እንዘ፡አልቦ፡ውሉድ፡ያውስቦ፡ለብእሲተ፡አኁሁ[88]።

الرجل الذى مات أخوه وليس لديه أولاد فليتزوج بامرأة أخيه.

*- وقد ترد الصيغة المحتملة مسبوقة بأداة الربط ለ فى سياق الطلب[٨٩]:

ቡሩክ፡ለይኩን፡ዘአእመረኪ[90]።

ليكن الذى نظر إليكِ مباركًا.

٥-٣- إذا وردت فى سياق النهى:

إذا وردت الصيغة المحتملة المسندة إلى ضمير المخاطب مسبوقة بأداة النهي ኢ فإنها تنهى عن وقوع الحدث فى الزمن المستقبل.

ወሕልየነ፡ኢትንሣእ፡እስመ፡ሕልያን፡ያዐውሮሙ፡አዕይንቶሙ፡ለጠቢባን[91]።

ولا تأخذ رشوة لأن الرشوة تعمى أعين الحكماء.

٥-٤- إذا وردت فى سياق الترجي[92]:

تنصرف الصيغة المحتملة للدلالة على الترجي إما بواسطة أداة؛ مثل أداة الربط ለ ، وأداة الشرط እመ ، وأداة الربط ባሕቱ "فحسب، لكن، بالأحرى"، وأداة الربط ከመ "لكى، كـ"، وإما من خلال السياق اللغوى الذى يقرر هذه الدلالة.

٥-٤-١- دلالة الصيغة المحتملة على الترجي بواسطة أداة ربط:

٥-٤-١-١ : ለ

قد ترد الصيغة المحتملة مسبوقة بأداة الربط ለ فى سياق الترجي[93]:

ለትቅረብ፡መዋዕለ፡ላሁ፡ለአቡየ፡ከመ፡እቅትሎ፡ለያዕቆብ፡እኁየ[94]።

فلتقترب أيام الحزن على أبى حتى أقتل يعقوب أخى.

٥-٤-١-٢ : እመ

أداة شرط تسبق دائمًا فعل الشرط، وترد للدلالة على الترجي إذا لحق بها حرف نسب مسند إليه ضمير متصل للمفرد الغائب ቦ بمعنى "يوجد"، يليه أداة الربط ከመ لينتج تركيب እመቦ፡ከመ بمعنى "لعل":

እመቦ፡ከመ፡የሀቦሙ፡እግዚአብሔር፡ይነስሑ፡ወያእምርዋ፡ለጽድቅ[95]።

عسى أن يمنحهم الله التوبة [أن يتوبوا] ومعرفة الحق [أن يعرفوا الحق].

٥-٤-١-٣- ባሕቱ:

أداة ربط بمعنى"فحسب، لكن، بالأحرى"، وقد تأتى فى سياق الترجي، نحو:

ወባሕቱ፡ፈቃደ፡ዚአከ፡ይኩን፡ወአኮ፡ፈቃደ፡ዚአየ[96]።

عسى أن تكون مشيئتك وليس مشيئتى.

٥-٤-١-٤ : ከመ

أداة ربط بمعنى "لكى، كـ"، قد تأتى فى سياق الترجي، نحو:

አዐርግ፡ኀበ፡እግዚአብሔር፡ከመ፡አስተስሪ፡ለክሙ፡ኀጢአተክሙ[97]።

أصعد إلى الله لعلى أكَفِّر لكم عن خطيئتكم.

٥-٤-٢- دلالة الصيغة المحتملة على الترجي من خلال السياق اللغوى:

ይረትዕሰ፡ይርታዕ፡ፍኖትየ፡ከመ፡እዕቀብ፡ሕነኔከ[98]።

[ليت] طريقى يستقيم لكى أحفظ وصيتك.

وردت الصيغة المحتملة ይርታዕ "يستقيم" فى سياق الترجي دون أن تقررها قرينة لفظية، وإنما تُفهم من السياق اللغوى.

٥-٥- إذا وردت فى سياق التحضيض:

ترد الصيغة المحتملة فى سياق التحضيض Cohortative [٩٩] بهدف حضّ المخاطب على فعل شيء ما أو تشجيعه عليه؛ لتَخلُص دلالة هذا التركيب إلى الزمن المستقبل. ولا ترد الصيغة المحتملة فى هذا السياق إلا مصرفةً مع المتكلم وجمعه فحسب.

وترد هذه الدلالة فى وجهين:

٥-٥-١- دون قرينة لفظية:

قد تتعين الصيغة المحتملة إلى الدلالة على الزمن المستقبل دون الحاجة إلى قرينة لفظية تقيدها زمنيًا، حيث يلعب السياق – فى هذا المقام – الدور الرئيس فى تحديد الدلالة الزمنية للصيغة المحتملة، نحو:

ንንበር፡ዝየ፡ወንግበር፡ሠለስተ፡ማኀደረ[100]።

فلنَقُم هنا ولنصنع ثلاث مظال.

فالصيغة المحتملة ንንበር "نقيم" ومعطوفها ንግበር "نصنع" تنصرف للدلالة على الزمن المستقبل فى سياق التحضيض الذى أقر الدلالة الزمنية للصيغة.

٥-٥-٢- بمساعدة إما اسم الفعل ነዓ "هَلُمَّ"، أو بعض الأفعال المساعدة - فى صيغة الأمر- لفعل الجملة الرئيس، مثل صيغتى الأمر አብሕ ، و ዓድግ بمعنى "دع".

ነዓ፡ንግሓሥ፡ውስተ፡ሀገረ፡ኢየሩሳሌም፡ዛቲ፡ወንቢት፡ውስቴታ[101]።

هَلُمَّ ندخل مدينة أورشليم هذه ونبيت فيها.

فالصيغة المحتملة ንግሓሥ "ندخل" تحمل الدلالة على الزمن المستقبل بعد اسم الفعل ነዓ "تعال" فى سياق التحضيض.

ወአብሐኒ፡እንብብ፡ቅድሜከ፡እግዚእየ[102]።

دعنى أتكلم أمامك سيدى.

فالصيغة المحتملة እንብብ "أتكلم" تحمل الدلالة على الزمن المستقبل بعد صيغة الأمر አብሐኒ "دعنى" فى سياق التحضيض.

ዓድጉ፡ንርአይ፡ለእመ፡ይመጽእ፡ኤልያስ፡ያድኅኖ[103]።

دعونا نرى هل يأتى إيليا يخلصه.

فالصيغة المحتملة ንርአይ "نرى" تحمل الدلالة على الزمن المستقبل بعد صيغة الأمر ዓድጉ "دعوا" فى سياق التحضيض.

٥-٦- إذا وردت فى سياق الإجازة والسماح[١٠٤]:

ወይኩንክሙ፡ለክሙ፡ኵሉ፡ዘይትሐወስ፡ዘሕያው፡ለክሙ፡ይኩንክሙ፡መብልዐ[105]።

ويكون لكم كل دابة حية طعامًا.

تتصرف الصيغة المحتملة ይኩንክሙ "يكون لكم" لدلالة الزمن المستقبل فى سياق سماح الرب للإنسان بأكل لحوم الحيوانات والطيور والأسماك، فقد كان طعام الإنسان قبل ذلك من العشب الأخضر[١٠٦].

٥-٧- إذا وردت فى سياق الاستفهام:

قد خص ديلمان الصيغة المحتملة بالدلالة على الزمن المستقبل بعد أدوات الاستفهام، قائلاً: "تتجلى الصيغة المحتملة فى سياق الاستفهام عندما ينطوى الاستفهام على إرادة شخص ما"[١٠٧]، وقد حدد روسينى Rossini استعمالات الصيغة المحتملة فى سياق الاستفهام، قائلاً فى ذلك: "وقد ترد فى جملة الاستفهام، ويراد بها إما الاستفهام عن حدث

سيقع فى المستقبل، أو حدث غير مؤكد حدوثه يعتمد على إرادة شخص ما، أو ينطوى على عدم اليقين"[١٠٨]. ومن سياقات الاستفهام التى تَتَعَّينُ فيها الصيغة المحتملة:

٥-٧-١- طلب العلم بشىء:

يُعد الغرض الرئيس من الاستفهام، ويهدف إلى إثارة المخاطب وتحريك ذهنه، نحو:

ወትቤላ፡ለእማ፡ምንተ፡እስአሉ[109]?

وقالت لأمها: ماذا سأطلب منه؟

٥-٧-٢- الاستنكار:

إذا وردت بغرض الاستنكار فإنها تأتى على الصيغة المحتملة إذ أنها تعبر عن احتمال وقوع الحدث، نحو:

እጎድግኑ፡ምጥቀትየ፡ወፍሬየ፡ቡሩከ፡ወእሑር፡እንግሥ፡ለዕፀው[110]?

أأترك حلاوتى وثمرى طيبًا وأذهب لأملك على الأشجار؟

رابعًا: دلالة الصيغة المحتملة على زمن ما بعد المستقبل After-Future tense:

قد أشار يسبرسن Jespersen إلى دلالة زمن ما بعد المستقبل After-Future time بأنه إذا وقع حدثان فى الزمن المستقبل، وترتب وقوع أحدهما على وقوع الآخر، فإن الأخير يدل على ما بعد المستقبل[١١١].

تنصرف الصيغة المحتملة للدلالة على زمن ما بعد المستقبل وفقًا للتقسيم التالى:

١- وقوع حدث تاليًا لآخر فى الزمن المستقبل.

٢- دلالة فعل جواب الشرط على زمن ما بعد المستقبل.

٣- دلالة فعل جواب الطلب على زمن ما بعد المستقبل.

٤- دلالة الصيغة المحتملة على زمن ما بعد المستقبل فى سياق النفى.

وفيما يلى بيان هذه الدلالات فى ضوء السياق اللغوى بالتفصيل:

١- وقوع حدث تاليًا لآخر فى الزمن المستقبل:

تَخْلُص الصيغة المحتملة للدلالة على زمن ما بعد المستقبل بعد أدوات الربط التالية:

١-١- ϖ "للتعقيب":

يرى ديلمان أن كثيرًا ما تتصدر أداة الربط " ϖ " صيغة الاحتمالى للتأكيد على نتيجة حدث يسبقها[١١٢]، وترد فى السياقات التالية:

١-١-٢- فى سياق الدعوة:

ወጸውዖሙ፡ያዕቆብ፡ለደቂቁ፡ወይቤሎሙ፡ተጋብኡ፡ወኣይድዕክሙ፡[እንተ፡]ትረክበክሙ፡በደኃሪ፡መዋዕል[113]።

ودعا يعقوب أبناءه، وقال لهم: "اجْتَمِعوا فسأخبركم بما يصيبكم فى آخر الأيام".

فالصيغة المحتملة من المزيد بالألف ኣይድዕክሙ "أخبركم" –بعد أداة الربط ወ- تتصرف للدلالة على زمن ما بعد المستقبل بالنسبة لنقطة الحدث الذى يقع فى صيغة الأمر ተጋብኡ "اجْتَمِعوا" فى سياق دعوة يعقوب لأبنائه لكى يخبرهم بما سيحدث لهم فى نهاية الأيام[114].

١-١-٣- فى سياق الأمر:

ሑር፡ጎበ፡አባግዒነ፡ወአምጽእ፡ሊተ፡ክልኤተ፡መሓስአ፡በኩረ፡ሠናያነ፡ወእግበሮሙ፡መብልዐ፡ለአቡከ[115]።

اذْهَبْ إلى أغنامنا وأحضر لى جديين بكرين وجيدين فسأعدهما طعامًا لأبيك

فالصيغة المحتملة እግበሮሙ "أصنعهم" –بعد الواو ወ بوصفها أداة للربط– تَخْلُص إلى زمن ما بعد المستقبل بوصفها نتيجة لنقطة الحدث الذى يقع فى صيغة الأمر ሑር "اذهب" فى سياق الأمر؛ بهدف التأكيد على جزاء الأمر ونتيجته.

١-٢- እንበለ "قبل":

ሥልሰ፡ትክሕደኒ፡ዘእንበለ፡ይንቁ፡ዶርሆ[116]።

تنكرنى ثلاث مرات قبل أن يصيح الديك.

فالصيغة المحتملة ይንቁ "يصيح" –بعد أداة الربط እንበለ – تحمل دلالة زمن ما بعد المستقبل بالنسبة لنقطة الحدث الذى يقع فى الصيغة المحتملة ክሕደኒ "تنكرنى"، فسوف يتحقق حدث "صياح الديك" بعد تحقق حدث "الإنكار".

١-٣- ከመ "لكى":

تَخْلُص الصيغة المحتملة للدلالة على زمن ما بعد المستقبل بعد أداة الربط ከመ "لكى" إذا ترتب وقوعها على وقوع حدث آخر يسبقها شريطة أن يرد الحدث المتقدم على أداة الربط إما فى الصيغة المحتملة أو فى صيغة الإخبارى، وقد لوحظ فى ضوء السياق اللغوى أن الصيغة المحتملة –فى هذا المقام– دائمًا تتعين إلى زمن ما بعد المستقبل الواجب الوقوع، فقد شاع ورودها فى سياقات أُسندت إلى الله تعالى، نحو:

ወይእዜሰ፡ባሕቱ፡እመጽእ፡ጎቤከ፡ወዘንተ፡እነግር፡ውስተ፡ዓለም፡ከመ፡ይኩን፡ፍሥሓየ፡ፍጹመ፡በላዕሌሆሙ[117]።

وأما الآن فسآتى إليك وأتكلم بهذا فى العالم لكى يكون فرحى كاملاً فيهم.

٢- دلالة فعل جواب الشرط على زمن ما بعد المستقبل:

تربط أداة الشرط بين جملتين تحملان الدلالة على الزمن المستقبل، تعبر إحداهما عن افتراضية تسبق دائمًا جملة جواب الشرط [١١٨]. ولما كانت جملة الشرط بأكملها تحمل الدلالة على الزمن المستقبل فإن فعل جواب الشرط يقع فى زمن أبعد من الفعل التالى لأداة الشرط، نحو:

አመ፡ያስተርኢ፡እግዚአ፡ኆሎት፡ትንሥኡ፡አክሊለ፡ስብሐት፡ዘኢይጸመሂ[119]**።**

متى يظهر رئيس الرعاة تنالون أكليل المجدالذي لا يُبلى.

فالصيغة المحتملة **ትንሥኡ** "تنالون" تدل على زمن ما بعد المستقبل بالنسبة لنقطة الحدث الذى يقع فى الصيغة المحتملة **ያስተርኢ** "يظهر" فى سياق الشرط.

وقد يأتى فعل جواب الشرط مسبوقًا بأداة الربط **ለ** ، نحو:

ወእመሰቦ፡ዘርእዮ፡ለካልኡ፡እንዘ፡ይኤብስ፡አበሳ፡ዘኢኮነ፡ለሞት፡ለይስአሎ፡ለእግዚአብሔር፡ ከመ፡ያሕይዎ፡ለዘይኤብስ፡አበሳ፡ዘኢኮነ፡ለሞት[120]**።**

إن رأى أحد غيره يخطئ خطية ليست للموت، يطلب من الرب أن يحي الذى يخطئ خطية ليست للموت.

فالصيغة المحتملة **ይስአል** "يطلب" المسبوقة بأداة الربط **ለ** تدل على زمن ما بعد المستقبل بالنسبة لنقطة الحدث الذى يقع فى صيغة التام **ርእየ** "رأى" فى سياق الشرط.

وقد يأتى فعل جواب الشرط فى سياق النهى، نحو:

ወለዘሂ፡ይፈቅድ፡እምኔከ፡ይትለቃሕ፡ኢትክልኦ[121]**።**

وأيضًا من يريد أن يقترض منك فلا ترفضه.

فالصيغة المحتملة المسبوقة بأداة نهى **ኢትክልእ** "لا ترفض" تنصرف للدلالة على زمن ما بعد المستقبل بالنسبة لنقطة الحدث الذى يقع فى صيغة الإخبارى **ይፈቅድ** "يريد" فى سياق الشرط.

٣- دلالة فعل جواب الطلب على زمن ما بعد المستقبل:

ንግረኒ፡ኀበ፡ወሰድኮ፡ከመ፡እሑር፡አነ፡ወእንሥኦ፡ኀቤየ[122]**።**

أخبرنى أين وضعته لكي أذهب أنا وآخذه لى.

فالصيغة المحتملة **እሑር** "أذهب" –بعد أداة الربط **ከመ** – تَخْلُص إلى زمن ما بعد المستقبل بوصفها تعليلًا لنقطة الحدث الذى يقع فى صيغة الأمر **ንግረኒ** "أخبرنى" فى سياق الأمر.

ወጸውዖሙ፡ፈርዖን፡ለሙሴ፡ወለአሮን፡ወይቤሎሙ፡ጸልዩ፡ዲቤየ፡ኀበ፡እግዚእ፡ከመ፡ይሰስል፡ ቈርነናዓት፡እምኔየ፡ወእምሕዝቡየ[123]**።**

ودعا فرعون موسى وهارون، وقال لهم: "صَلِّيَا إلى الرب لأجلي لكى يُبعِد الضفادع عني وعن شعبي".

فالصيغة المحتملة من الفعل المُضَعَّف ይሰስል "يُبعِد" –بعد أداة الربط ከመ– تَخْلُص إلى زمن ما بعد المستقبل بالنسبة لنقطة الحدث الذى يقع فى صيغة الأمر ጸልዩ "صلوا" فى سياق دعوة فرعون لكلاً من موسى وهارون بإقامة صلاة لأجله لكى يرفع الرب تأديبه عنه[١٢٤].

٤– دلالة الصيغة المحتملة على زمن ما بعد المستقبل فى سياق النفى:

تحمل الصيغة المحتملة المصدرة بأداة نفى دلالة زمن ما بعد المستقبل إذا تعلق حدوثها بحدث آخر منفى يسبقها فى الزمن المستقبل، نحو:

ወኢይንበሩ፡ውስተ፡ምድርከ፡ከመ፡ኢይግበሩከ፡ተአብስ[125]።

لن يسكنوا فى أرضك لكى لا يجعلوك تخطئ.

تحمل الصيغة المركبة التى تتكون من الصيغة المحتملة ይግበሩ "يجعلون" مسبوقة بأداة النفى ኢ يتبعها فعل الجملة الرئيس فى صيغة الإخبارى ተአብስ "تخطئ" دلالة زمن ما بعد المستقبل بالنسبة لنقطة الحدث الذى يقع فى الصيغة المحتملة المسبوقة بأداة نفى ኢይንበሩ "لن يسكنوا"، فلن ينتفى "وقوع الخطيئة" إلا بعد انتفاء تحقق حدث "السكن".

خاتمة الدراسة

توصلت دراسة الدلالة الزمنية للصيغة المحتملة فى اللغة الجعزية إلى نتائج عدة، يُصَنَّف أهمها فى النقاط التالية:

–لم تقتصر دلالة الصيغة المحتملة الزمنية على الزمن المستقبل فحسب، إنما خرجت إلى ثلاثة أقسام زمنية أخرى، هى: الدلالة على الزمن الماضى، والدلالة على زمن ما بعد الماضى، والدلالة على زمن ما بعد المستقبل.

–تلعب أدوات الربط دورًا مهمًا فى تعيين الدلالة الزمنية للصيغة المحتملة، فضلاً عن أن حضور صيغتى التام والمضارع الإخباري قد ينقل الصيغة من دلالة زمنية إلى آخرى وفق السياق اللغوي.

فيما يتعلق بالنتائج الخاصة بالدلالة على الزمن الماضى:

١– تتعين الصيغة المحتملة للدلالة على الزمن الماضى عند اقترانها بأفعال الشروع، مثل: አኀዘ ، و ወጠነ التى تقوم بوظيفة التحديد الزمنى للصيغة المحتملة، وتمثل جهة بدء هذا الحدث فى الزمن الماضى، وتفيد البدء بحدث ما فى الزمن الماضى قد تحقق فى وقت محدد وانتهى.

٢- تتعين الصيغة المحتملة للدلالة على قرب وقوع الحدث فى الزمن الماضى إذا وردت مقترنة بصيغة التام من الفعل ቀርበ "قَرُبَ"، شريطة أن تتوسط بينهما أداة الربط ከመ.

٣– تتعين الصيغة المحتملة للدلالة على الزمن الماضى إذا وردت مسبوقة بجملة رئيسة فعلها ماضٍ، وقد توصلت الدراسة إلى أن هذه الدلالة تأتى فى وجهين: إما أن تشترك الصيغتان فى الفاعل، ومن ثم تعبر الصيغة المحتملة عن حال فاعل صيغة التام، أو أن ترد صيغة الاحتمالى بوصفها نتيجة لحدث الجملة الرئيس، وفى هذه الحالة فإنها قد تشترك معه فى الفاعل، وقد تختلف.

٤– لعبت أداة الربط ከመ دورًا فى تغيير دلالة الصيغة المحتملة إلى الدلالة على القطع بوقوع الحدث فى الزمن الماضي، بينما دلت صيغة الإخبارى بعد الأداة نفسها إلى إحتمالية وقوعه دون التأكد من ذلك حقيقة.

فيما يتعلق بالنتائج الخاصة بالدلالة على زمن ما بعد الماضى:

١- توصلت الدراسة إلى أن الصيغة المحتملة تحمل دلالة زمن ما بعد الماضى إذا كانت تعبر عن حدث يعد مستقبلاً بالنسبة لحدث آخر فى الزمن الماضى. وقد تجلت هذه الدلالة إما عقب صيغة التام دون الحاجة إلى أداة ربط، أو بعد أدوات الربط، مثل: እንበለ "قبل"، እምቅድመ "قبل"، ዕበ "عندما"، ከመ "لكى".

٢- توصلت الدراسة إلى أن التركيب الفعلى υΛϖ+suffix pronoun+subjunctive الذى يحمل دائمًا دلالة الزمن المستقبل، إنما يأتى للدلالة على زمن ما بعد الماضى، معبرًا عن حدث قد تأكد وقوعه بعد وقوع الحدث الذى سبقه فى الزمن الماضى .

فيما يتعلق بالنتائج الخاصة بالدلالة على الزمن المستقبل:

١- تنصرف الصيغة المحتملة للدلالة على المستقبل الواجب الوقوع فى سياق الرؤيا.

٢- يحمل التركيب الفعلى Cϯϧϕ+subjunctive دلالة وجوب تحقيق الحدث فى الزمن المستقبل.

٣- ينصرف التركيب الفعلى υΛϖ+suffix pronoun+subjunctive للدلالة على المستقبل الواجب الوقوع.

٤- تحمل الصيغة المحتملة دلالة المستقبل محتمل الوقوع فى السياقات التالية: الأمر، والطلب، والنهى، والدعاء، والتمنى، والتحضيض، والإجازة، والاستفهام.

٥- تحمل الصيغة المحتملة دلالة المستقبل الواجب الوقوع فى سياق النفى بعد أداة النفى ⲙⲛⲧ المتبوعة بضمير وصلⲏ، بينما تحمل دلالة المستقبل محتمل الوقوع بعد أداة النفى ⲙⲏ.

فيما يتعلق بالنتائج الخاصة بالدلالة على زمن ما بعد المستقبل:

١- تَخْلُص الصيغة المحتملة للدلالة على زمن ما بعد المستقبل إذا ترتب وقوعها على وقوع حدث آخر يسبقها فى الزمن المستقبل، وقد وردت بعد أدوات الربط التالية: ϖ " للتعقيب" فى سياقى الدعوة، والأمر، و ⲁϩⲛⲟⲩ "قبل"، و ϩⲱⲥ "لكى".

ثبت المصادر والمراجع:

أولاً: المصادر باللغة الجعزية:

- ብሉይ፡ኪዳን፤ተጎትመ፡በትእይንተ፡አሥመራ፡በኮከበ፡ጽባሕ፡ቤተ፡ማኅተም፡ዘማኅበረ፡ ሐዋርያት፡ፍሬ፡ሃይማኖት፡እለየጎትሙ፡መጻሕፍተ፡ቅዱሳተ፤ በ ፲ወ፱፻፸ወ፰ ዓ/ም።
- ወንጌል፡ቅዱስ፤በትንሣኤ፡ዘጉባኤ፡ማተሚያ፡ቤት፡ታተመ፤አዲስ፡አበባ፤ በ ፲ወ፱፻፸ወ፯ ዓ/ም።
- Dillmann , August. *Liber Henoch, Aethiopice, ad quinque codicum fidem editus,* Lipsiae, Mdcccli. 1851.

ثانيًا: المراجع باللغة العربية:

- إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، مكتبة الأنجلو، القاهرة، ط٦، ١٩٧٨.
- تمام حسان: اللغة العربية معناها ومبناها، دار الثقافة، الدار البيضاء، ١٩٩٤.
- رمزى منير بعلبكى: معجم المصطلحات اللغوية، دار العلم للملايين، بيروت، ط١، ١٩٩٠.
- عباس حسن: النحو الوافى، دار المعارف، القاهرة، ط١٨، ٢٠١٨.
- محمد رجب الوزير: بين العربية واللغات السامية، دراسات لغوية مقارنة، عالم الكتب، القاهرة، ٢٠١٨م.
- ----------: السياق اللغوى ودراسة الزمن فى اللغة العربية، عالم الكتب، القاهرة، ٢٠١٥.
- محمد عبد الرحمن الريحانى: اتجاهات التحليل الزمنى فى الدراسات اللغوية، دار قباء، القاهرة، ١٩٩٧.
- منال عبد الفتاح: سفر هينوك (أخنوخ)، ترجمة، مكتبة النصر، جامعة القاهرة، ٢٠٠٩.

ثالثًا: المراجع باللغات الأجنبية:

- Brockelmann, Carl. *Grundriss der vergleichenden Grammatik der Semitischen Sprachen*, Verlag von Reuther & Reichard, Berlin 1913
- Comrie, Bernard. *Aspect-An Introduction to The Study of Verbal Aspect and related problems*, Cambridge university press, 1st published 1976, reprinted 1998.
- Dillmann , August. *Ethiopic grammar*, translated by James A. Crichton, London, Williams & Norgate, 1907.

- Jespersen, Otto. *The Philosophy of Grammar*. London: Allen and Unwin, 1935.
- Lambdin, Thomas O. *Introduction to Classical Ethiopic*, Harvard College,USA, 1978.
- Leslau, Wolf. *Comparative Dictionary of Ge'ez*, otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1991.
- Lyons, john. *Introduction to Theoretical Linguistics*, Cambridge, London, 1968
- Nöldeke, Theodor. *Zur Grammatik des classischen Arabisch*, Wien: Gerold, 1896, E-Edition: Halle (saale): Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt, 2010.
- O'Leary, De Lacy, *A Comparative Grammar of the Semitic Languages*, Kegan Paul, Trench, Trubner, London, 1923.
- Rossini, C. Conti, *Grammatica Elementare Della Lingua Etiopica*, Istituto per L'oriente, Roma, 1941.
- Wright, William. *A Grammar of the Arabic Language*, Librairie Du Liban, Beirut, 1981.
- ---------- . *Lectures on the comparative Grammar of the Semitic Language,* Cambridge, The University Press, 1890.

رابعًا: مواقع إلكترونية:

- https://www.stepbible.org.
- https://st-takla.org/pub_Bible-Interpretations

الهوامش:

[١] - تحمل الصيغة الفعلية دلالة زمن ما بعد الماضى إذا وقع حدثان فى الزمن الماضى، ووقع أحدهما بعد الآخر، فإن الأخير يدل على ما بعد الماضى. وقد وضع يسبرسن هذا المصطلح ضمن التقسيم السباعى للزمن، كما أشار إليه إبراهيم أنيس بصدد حديثه فى الدلالات الزمنية، ينظر:
Jespersen, Otto. *The Philosophy of Grammar*. London: Allen and Unwin, 1935, p.256.
إبراهيم أنيس، من أسرار اللغة، مكتبة الأنجلو، القاهرة، ط٦، ١٩٧٨، ص١٧٤.

[٢] -تحمل الصيغة الفعلية دلالة زمن ما بعد المستقبل إذا ترتب وقوعها على وقوع حدث آخر يسبقها فى الزمن المستقبل.
See: Jespersen, Otto. *The Philosophy of Grammar*, pp.256-257.

[3]- Dillmann , August. *Ethiopic grammar*, translated by James A. Crichton, London, Williams & Norgate , 1907, p.166,167.

[4]- O'Leary, De Lacy. *A Comparative Grammar of the Semitic Languages*, Kegan Paul, Trench, Trubner, London, 1923, pp.234-235.

[5]- Ibid, p. 237.

[6]- Dillmann, *Ethiopic grammar*, p.171.

[7]- Ibid., p.177.

[8]- Ibid., p.173.

[9]- Ibid., p.177.

[10]-Jespersen, Otto. *The Philosophy of Grammar*, pp.255-257.

[11]-Lyons, J. *Introduction to Theoretical Linguistics*, Cambridge, London, 1968. P. 178.

[12]- Dillmann, *Ethiopic grammar*, p.172.

[13]-ማርቆስ 4፡1

[14]-ማርቆስ 2፡23

[15]-ሄኖክ 7፡1

[16]-ሄኖክ 7፡5

[١٧] -محمد رجب الوزير، الدلالة الزمنية لصيغة الماضى فى العربية-دراسة فى ضوء السياق اللغوى، مجلة علوم اللغة، العدد الثانى ١٩٩٨، دار غريب، ص١١٢.

[18]-ልደት 12፡11

[19]-ሄኖክ 51፡2

[20]- Dillmann, *Ethiopic grammar*, pp.173:174.

[21]-ዮሐንስ 6፡24

[22]-ሉቃስ 6፡12

[23]- Dillmann, *Ethiopic grammar*, pp.173:174.

[24]- Rossini, C. Conti, *Grammatica Elementare Della Lingua Etiopica*, Istituto per L'oriente, Roma, 1941, p. 142.

[25]-ማርቆስ 6፡27

[26]-ማርቆስ 16፡22

[27]- Rossini, *Grammatica Elementare Della Lingua Etiopica*, p. 142.

[28]-ግብረ፡ሐዋርያት 17፡5

[29]- Rossini, C. Conti, *Grammatica Elementare Della Lingua Etiopica*, p. 142.

[30]-ሉቃስ 8፡51

[31]- Leslau, Wolf. *Comparative Dictionary of Ge'ez*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1991, p. 78.

[32]-ግብረ፡ሐዋርያት 5፡40

[33]-ማቴዎስ 12፡16

[34]-ግብረ፡ሐዋርያት 2፡4

[35]-ግብረ፡ሐዋርያት 5፡41

[36]-ግብረ፡ሐዋርያት 7፡5

[37]-ግብረ፡ሐዋርያት 7፡23

[38]- Rossini, *Grammatica Elementare Della Lingua Etiopica*, p. 142.

[39]-ግብረ፡ሐዋርያት 14፡22

[40]- Rossini, *Grammatica Elementare Della Lingua Etiopica*, p. 142.
[41]-ማቡረ፡ሐዋርያት 15፡2
[42]-ማቡረ፡ሐዋርያት 15፡34
[43]-ማቡረ፡ሐዋርያት 20፡16
[44]-ዳግም 10፡11
[45]-See: Jespersen, Otto. *The Philosophy of Grammar*, p. 262.
[46]- Rossini, C. Conti, *Grammatica Elementare Della Lingua Etiopica*, p. 143.
[47]-ማርቆስ 10፡13
[48]-https://st-takla.org/pub_Bible-Interpretations.
[49]-ማቡረ፡ሐዋርያት 16፡36
[50]-https://st-takla.org/pub_Bible-Interpretations.
[٥١]-يذكر ديلمان أن እንበለ أداة ربط ترد بمعنى "دون، باستثناء"، وقد أضاف ليسلاو أنها ترد ظرفا للزمان بمعني "قبل".
See: Dillmann, Ethiopic grammar, pp. 403-404.
Leslau, Wolf. *Comparative Dictionary of Ge'ez*, p. 27.
[52]- Lambdin, Thomas O. *Introduction to Classical Ethiopic*, Harvard College, 1978, p.151.
[53]-ልደት 19፡4
[54]-ኢ.ያሱ 3፡1
[55]-ልደት 37፡18
[56]-https://st-takla.org/pub_Bible-Interpretations.
[57]- Lambdin, Thomas O., *Introduction to Classical Ethiopic*, p.151.
[58]-ሉቃስ 2፡21
[59]-ልደት 2፡2_5
[60]-ሉቃስ 19፡15
[61]-ማቴዎስ 8፡33
[٦٢]- ከመ أداة ربط بمعنى حتى، كما، مثل، أن، وقد ترد بوصفها حرف نسب، وقد تتصدر الجملة يليها ضمير متصل مثله ከማከመ፡.
See: Leslau, *Comparative Dictionary of Ge'ez*, p. 284.
[63]- Dillmann, Ethiopic grammar, p. 173.
Leslau, *Comparative Dictionary of Ge'ez*, p. 285.
[64]- Dillmann, Ethiopic grammar, p. 173.
[65]-ሄኖክ 63፡4
[66]- Dillmann, *Ethiopic grammar*, p. 173.
[67]- Ibid., p. 173.
[68]-ማርቆስ 16፡1
[69]-ሉቃስ 19፡4
[70]- Leslau, *Comparative Dictionary of Ge'ez*, p. 218.
[71]-ዮሐንስ 11፡51
[72]-ማቴዎስ 16፡21
[73]-Dillmann, *Ethiopic grammar*, p. 173.
[74]-ልደት 15፡13
[75]-https://st-takla.org/pub_Bible-Interpretations.
[76]- Leslau, *Comparative Dictionary of Ge'ez*, p. 476.
[77]-ዮሐንስ 9፡4
[78]-ልለእክት፡ኅበ፡ሰብእ፡ተሰሎንቄ ፪ 1፡3
[79]-ጸአት 12፡6
[80]-ጸአት 16፡29
[81]-ማቴዎስ 2፡13
[82]- Dillmann, *Ethiopic grammar*, p. 171.
[83]-ሄኖክ 104፡5
[٨٤]-الصيغة المحتملة the subjunctive هى فى الأصل صيغة افتراضية ترد في عدة سياقات لغوية؛ منها التعبير عن

الإمكان، أو الشك، أو التعلق بحدوث فعل آخر، وترد في جمل الإنشاء والشك.

[85]- Dillmann, *Ethiopic grammar*, p. 174.
[86]-መለእከተ፡ጴጥሮስ፡ቀዳሚት ፡22
[87]- Dillmann, *Ethiopic grammar*, p. 173, 174.
[88]-ማቴዎስ 22፡24
[89]-Dillmann, *Ethiopic grammar*, p. 173.
[90]-ሩት ፡19
[91]-ጸአት ፡8
[92]-Dillmann, *Ethiopic grammar*, p. 173.
[93]-Ibid., p. 173.
[94]-ልደት ፡41
[95]-መልእክት፡ኀበ፡ጢሞቴዎስ ፡26
[96]-ማቴዎስ 26፡42
[97]-ጸአት ፡30
[98]-መዝሙር፡ዘዳዊት ፡5
[99]- Dillmann, *Ethiopic grammar*, p. 173.
[100]-ማርቆስ 9፡5
[101]-መሳፍንት ፡11
[102]-ልደት 44፡18
[103]-ማቴዎስ 27፡49
[104]- Rossini, *Grammatica Elementare Della Lingua Etiopica*,, p. 142.
[105]-ልደት ፡3_4
[106]-https://st-takla.org/pub_Bible-Interpretations.
[107]- Dillmann, *Ethiopic grammar*, p. 173.
[108]- Rossini, *Grammatica Elementare Della Lingua Etiopica*,, p. 142.
[109]-ማርቆስ ፡24
[110]- መሳፍንት ፡11
[111]- Jespersen, Otto. *The Philosophy of Grammar*, p. 263.
[112]- Dillmann, *Ethiopic grammar*, p. 524.
[113]-ልደት 49፡1 www.stepbible.org.
[114]- https://st-takla.org/pub_Bible-Interpretations.
[115]-ልደት ፡9
[116]-ማቴዎስ 26፡34
[117]-ዮሐንስ 17፡13
[118]- See: Dillmann, *Ethiopic grammar*, p. 546.
[119]-ጴጥሮስ፡ቀዳሚት ፡4
[120]-መልእክተ፡ዮሐንስ ፩ 5፡16
[121]-ማቴዎስ 5፡42
[122]-ዮሐንስ 20፡15
[123]-ጸአት ፡4
[124]-https://st-takla.org/pub_Bible-Interpretations.
[125]-ጸአት ፡33